

	Mai 2021 - N°42
	Sommaire P.1 - Le mot du Maire P.2 - Informations municipales P.7 - Informations COMCOM P.8 - Les brèves P.10 - Lumière sur... P.12 - Un peu d'Histoire P.15 - Dossier de saison P.19 - La page des randonneurs P.20 - Messages personnels P.21 - Une page pour les jeunes P.23 - État civil

Le Mot du Maire

Im Herr Maire sin Wort

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

Au-delà des drames et des angoisses générés par la crise sanitaire, voyons les aspects positifs et réfléchissons au « Monde d'Après ». Face à la menace, un élan de solidarité inespéré est né. Le monde entier, les scientifiques, les états, les industriels se sont mobilisés pour trouver en si peu de temps un vaccin. Soyons fiers de ce que l'Europe, malgré ses divergences, a réussi et exigeons la solidarité avec les pays pauvres.

Le 1^{er} confinement a résonné comme un coup d'arrêt. Nous avons perçu et partagé l'idée que le « Monde d'Après » devra être différent pour retrouver l'équilibre entre la planète et l'humanité. Pour le « Monde d'Après », il va falloir miser sur l'intelligence. Devenons ensemble plus intelligents, plus actifs. Cessons de penser que les Autorités doivent tout faire... Sans nous, elles ne peuvent rien... Chacun de nous, à son niveau, peut agir et toutes nos actions additionnées auront un impact.

C'est le sens que je veux, avec l'équipe municipale, donner à notre travail.

Nous avons un patrimoine naturel riche, mais fragile. Notre belle forêt souffre de la sécheresse. Notre zone humide indispensable au maintien de la biodiversité est constamment grignotée par des usages néfastes. Nos vergers sont souvent à l'abandon. Nos prairies restent magnifiques mais nous sentons déjà la pression exercée sur notre foncier par une agriculture industrielle en manque de surfaces à exploiter.

Que faire ? D'abord dresser un véritable état des lieux avec nos propres compétences et expertises. Ensuite, et en même temps, agir : engager avec le SDEA une étude-action pour préserver la zone humide, expérimenter les jardins et le compostage partagés avec le SMICTOM... et soutenir les initiatives qui vous sont présentées dans ce Blättel.

Dans le « Monde d'Après », je vous invite à redevenir acteurs et plus seulement consommateurs. Pour exemple, nos associations : elles ont, certes, besoin de se redéfinir, de ne pas reproduire le modèle du « toujours plus d'équipement, plus d'argent... ». Nos anciens nous ont légué un patrimoine qu'il suffit de faire vivre mais, pour cela, les associations ont besoin de vous, de vos idées, de vos compétences... C'est important que nous assistions aux événements qu'elles organisent, elles ont besoin de notre soutien moral et financier, mais impliquons-nous davantage ! Ne nous contentons pas de venir manger des « Werschtle ».

L'Après-COVID sera difficile. Beaucoup d'entreprises ne pourront pas faire face, l'Etat ne pourra pas indéfiniment mettre la main au porte-monnaie. Il faut imaginer autre chose, revoir nos modes de vie, devenir plus économes. Certains disent : « on ne va tout de même pas revenir au temps des cavernes !!! » Non !... Mais « Entre le nucléaire et la bougie, il y a l'intelligence » et, par chance, chacun de nous en détient une parcelle. C'est cela que nous devons cultiver.

Claude Eichwald



Informations Municipales

Noorrichte vun de Gemein

Métamorphose du lavoir



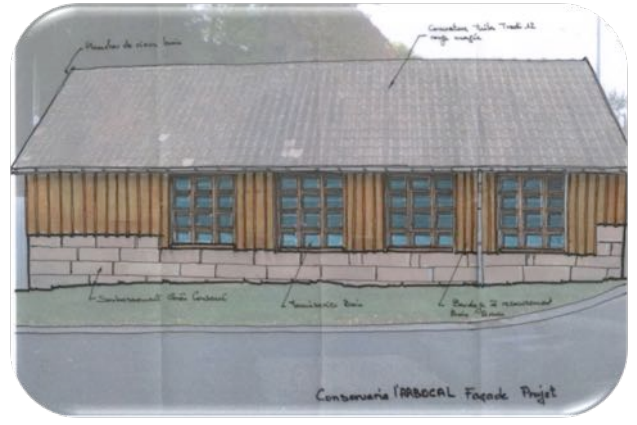
Novembre 2020

Jusque dans les années 60, le lavoir, Rue du Soleil, était encore utilisé par quelques habitantes du village pour y faire leurs lessives. D'aucun se souviennent encore d'avoir joué autour des bacs remplis d'eau.

Selon les souvenirs des anciens, (hélas, aucune photo de l'intérieur n'existe) ce lavoir disposait de 6 à 8 bacs en grès... ou en béton, les avis divergent, dans lesquels, les femmes, rarement les messieurs, venaient papoter tout en frottant leur linge. Elles faisaient tremper le linge dans l'eau chaude à la maison, puis venaient frotter et rincer au lavoir.

Le trop plein des bacs alimentait une auge sur la façade avant, où venaient s'abreuver le bétail. La route était à l'époque beaucoup plus basse.

Au début des années 80, les bacs furent comblés, une dalle coulée, une porte et des fenêtres furent installés de manière à ce que l'on puisse y garer le tracteur de la Commune.



Projet

En 2010, la municipalité installa les ateliers municipaux à la « dresch-machine ». Le lavoir ne servait plus alors qu'à entreposer ce que l'on ne savait où mettre.

En 2019 Agnès Divoux proposa à Raymond Kister son projet de conserverie, en imaginant s'installer à l'ancienne maison Hoff, à côté de la synagogue. Mais au vu de l'ampleur des travaux de rénovation, il fut décidé de rénover le lavoir pour le laboratoire de fabrication, et d'utiliser l'ancienne station de pompage pour le stockage des bocaux.

La Commune a pris en charge la rénovation de la toiture, le doublage des murs les huisseries ainsi que le raccordement aux réseaux d'eau et d'assainissement. Le montant total de ces travaux s'élève à 30 000€ qui sera compensé par le loyer versé par L'Arbocal.

Les travaux intérieurs devraient être terminés mi-Mai, le bardage extérieur sera mis en place par les employés communaux courant de l'été.



Novembre 2020



Mai 2021

Dominique Morque

L'Arbocal, la conserverie des vergers



L'Arbocal est une conserverie artisanale, née de l'envie de sauvegarder les prés-vergers qui entourent nos villages du piémont alsacien. Quoi ? Pourquoi ? Comment ? Qui ? Où ? Quand ? Explications.

Le pré-verger est le mariage de l'arbre, de l'herbe, du lait, de la viande et des fruits. Géré sans pesticides ni engrais chimiques, il est d'une biodiversité remarquable, et héberge de nombreuses espèces animales et végétales menacées. Bref, un endroit paradisiaque !

Plus de 1400 arbres fruitiers émaillent les collines de Weiterswiller. Mais une grande partie n'est plus entretenue et de nombreux fruits retournent chaque année directement à la terre. C'est une perte de dizaines de tonnes de fruits par an, et à terme, la disparition de ces vergers qui font la richesse, et le charme de ce terroir.

Vieillesse de la population, changement des habitudes de consommation, diminution drastique de la distillation, ces causes expliquent en grande partie l'abandon de ce patrimoine. Des facteurs aggravants comme l'âge avancé des arbres, les sécheresses et tempêtes successives, l'éloignement des héritiers, la mécanisation de l'agriculture, accélèrent ce phénomène d'érosion des vergers.

Par ailleurs, l'alimentation est responsable de 40% de notre empreinte écologique. Alors autant commencer par là. D'autant que les crises alimentaires et sanitaires successives confirment la nécessité de nous réapproprier et de relocaliser notre alimentation.

Alors à l'automne 2019 nous avons décidé d'agir. Nous, c'est Agnès Divoux et Dominique Morque. C'est sous le charme de ce paysage de piémont que nous avons acheté en 2008 une vieille maison à Weiterswiller, à proximité des vergers et du lavoir. Nous l'avons patiemment restaurée pendant notre temps libre, sept années durant. Pas une journée de chantier ne se passait sans un détour par les vergers. C'est au fil de ces balades et de ces années pendant lesquelles nous avons constaté le dépérissement des vergers, que l'envie a germé de faire quelque chose pour lutter contre. Pris par d'autres priorités, l'idée a pris son temps pour se frayer un chemin jusqu'à la surface. Il a ensuite fallu développer le projet, étudier sa faisabilité, se former, sonder les propriétaires de vergers, chercher des financements, des débouchés possibles, des partenaires, un local... Et finalement fonder cette conserverie artisanale à Weiterswiller même : L'Arbocal.

L'Arbocal s'est donné pour mission de valoriser les fruits des vergers, dans l'objectif de préserver les vergers, de

lutter contre le gaspillage, de promouvoir une alimentation locale de qualité et éthique, et de redynamiser Weiterswiller par une activité artisanale.

Pour rester au plus proche de ses valeurs, L'Arbocal a choisi de s'immatriculer sous le statut de société de l'Économie Sociale et Solidaire, qui se fonde sur le principe d'utilité sociale. Cela signifie notamment une lucrativité limitée, une gouvernance démocratique, un capital ouvert. Au quotidien dans ses pratiques, L'Arbocal privilégiera les fournisseurs locaux, compostera ses résidus organiques, recyclera les bocaux, et espère créer 2 à 3 emplois d'ici 3-4 ans.

En novembre 2020, le Conseil Municipal de Weiterswiller a voté "OUI" pour restaurer l'ancien lavoir et le louer à L'Arbocal. D'autres acteurs locaux ont suivi ce bel élan et accompagnent L'Arbocal : la Région Grand Est, le Parc Régional des Vosges du Nord, Initiatives Pays de Saverne, Alsace Active, le Groupe d'Action Locale des Vosges du Nord, la Communauté de Communes Hanau La Petite Pierre, le Conservatoire des Sites Alsaciens... Sans oublier les propriétaires de vergers.

Alors depuis février, les travaux s'enchaînent : plancher, toiture, murs, fenêtres, chape, raccordements électrique et sanitaires, isolation, cloisons, électricité, plomberie, peinture, carrelage... le lavoir a fait peau neuve en un temps record. Pas de répit, il faut être prêts pour accueillir les premiers fruits des vergers que le printemps nous prépare. Artisans, ouvriers communaux, et l'équipe de L'Arbocal travaillent sans relâche et de concert pour tenir le pari. Le lavoir commence à avoir bonne mine. D'ailleurs les habitants ne s'y trompent pas : la rue du Soleil est devenue le passage obligé des promeneurs, qui viennent voir l'avancée des travaux et bavarder.

L'Arbocal s'installera dans le lavoir fin mai, pour débiter son activité en juin, juste à temps pour les cerises. Il transformera les fruits des vergers en bocaux de confitures, compotes, sirops, chutneys, nectars, coulis... Il transformera également les invendus ou surproductions des maraîchers en soupes, purées, tartinades, ratatouilles... Les produits seront vendus à la conserverie, au Kuckuck's Laedel, et dans les épiceries ou boutiques de producteurs de la Région. L'Arbocal proposera également des ateliers collectifs pour les particuliers qui souhaitent occasionnellement transformer leurs fruits ou légumes dans une ambiance conviviale et dans un atelier professionnel.

N'hésitez pas à nous contacter !

Agnès Divoux & Dominique Morque

L'Arbocal - 11 rue du Soleil - 67340 Weiterswiller

contact@arbocal.eu - 06 73 466 857-

 www.arbocal.eu



Quoi de neuf du côté du Kuckuck's Laedel ?

Il s'est passé bien des choses depuis l'annonce, dans un précédent « Avis aux habitants » annonçant l'installation de l'épicerie participative Kuckuck's Laedel au n°2 Impasse du Presbytère.



Quatre permanences d'information se sont tenues courant mars en Mairie, afin de vous permettre de nous rencontrer, malgré les conditions sanitaires, à ce sujet. Nous souhaitons pouvoir répondre à toutes vos questions et vous accompagner, si besoin, dans vos démarches d'adhésion. Ces permanences ont eu un succès mitigé... Vous préférez certainement vous rendre directement à l'épicerie pour vous faire votre propre idée !



Entrée de l'épicerie : avant / après

Mi-avril, une partie du rez-de-chaussée de l'ancien presbytère a été rénové et rafraîchi afin de redonner vie à cette belle bâtisse endormie. A nouveau, nous avons été contraints d'effectuer ces travaux en régie « quasi interne » afin de limiter au maximum le nombre de bénévoles masqués sur le chantier et de nous protéger les uns les autres. Heureusement, la première dimension participative arrive enfin à l'étape « Aménagement » puisque nous avons fait appel aux adhérents déjà inscrits ainsi qu'aux lecteurs Facebook pour des dons de mobilier afin que l'épicerie soit aussi chaleureuse que conviviale !



Nous étions alors déjà ravis de la bonne progression de tout ceci et du soutien de la commune qui nous met notamment à disposition le local. Et voilà que notre modèle d'épicerie participative intéresse les médias et que le collectif citoyen et solidaire « Bouge Ton CoQ »

ouvre une campagne de soutien destiné aux épiceries candidates au sein du réseau Mon Epi ! Ni une, ni deux, le Kuckuck's Laedel, qui répond à tous les critères requis, soumet sa candidature et se voit retenu ! « Bouge Ton CoQ » subventionne donc l'ouverture de notre épicerie participative au travers d'une subvention exceptionnelle nous permettant notamment de faire les premiers achats de produits pour achalander nos étagères et constituer nos petits stocks ! Cocorico !




Future boutique : avant / après

De leur côté les Producteurs confirment leurs engagements pris fin d'année dernière et se réjouissent de cette initiative locale et innovante.

Pour les conserves et le miel, nous vous proposons évidemment des produits du village tout droit venus de l'Arbocal et de chez notre apiculteur Philippe Durrmeyer. Les autres produits nous viendront toujours des alentours, dans un rayon d'une trentaine de kilomètres. Et surtout, nous comptons sur nos échanges conviviaux à l'épicerie pour faire évoluer l'offre de produits proposés grâce à vos bonnes adresses de Producteurs et à vos envies.

Au sein de notre épicerie la notion de participatif est assez large, puisque les adhérents pourront tout aussi bien tenir l'épicerie, récupérer une commande ici ou là chez un Producteur, décorer l'épicerie au gré des saisons, installer une étagère, fleurir les abords, dénicher de nouveaux produits, organiser un atelier/une dégustation, etc.

Tout seul on va plus vite, ensemble, on va plus loin. (Proverbe africain, que nos cigognes doivent bien connaître !)

Rdv directement au Kuckuck's Laedel ou sur  @KuckucksLaedel

Camille Puel

L'arbre aux livres

Aurore Petit-Ambrosini porte ce projet. Elle a sollicité le concours de Maurice Cassano et Dominique Morque pour le réaliser.

Pendant de nombreuses années, le village disposait d'une bibliothèque installée à la MJC. C'était en fait une antenne de la Bibliothèque Départementale du Bas-Rhin. Cette bibliothèque a fonctionné grâce à la compétence et au dévouement d'une petite équipe de bénévoles : Martine Schildknecht, Clarisse Engel et Nadine Hamm, très appréciée par les instituteurs et institutrices de l'école qui y voyaient un bon relais pédagogique et se servaient régulièrement de cet outil. Cependant l'intérêt manifesté par les habitants s'est malheureusement amenuisé d'année en année et il a fallu fermer.



Une nouvelle forme de partage de la culture est apparue dans les villages. Des « maisonnettes » où sont stockés toute sorte de livres sont installées à des endroits de l'espace public où les gens ont l'habitude de se retrouver : place du village, abribus...

A Weiterswiller, la réflexion conduite par Aurore a abouti à la création d'un « arbre aux livres ». Il est installé dans le local aménagé au Zollstock, à l'angle de la rue principale et de la rue des roses.

Sa réalisation est due à la créativité conjuguée d'Aurore, de Dominique, de Maurice et de Isabelle Lossel.

L'idée : mettre des livres pour tous les publics à la disposition des habitants. Le principe : donner une seconde vie aux livres en partageant les lectures qui nous ont particulièrement intéressés ou captivés. Ainsi, après l'avoir lu chacun peut déposer son livre sur une étagère de l'arbre aux livres et prendre un livre dont le titre l'inspire. On peut aussi venir emprunter un livre et le ramener après l'avoir lu. Tout ceci sans contrainte d'horaire ou d'inscription mais avec tout de même la contrainte élémentaire de prendre soin de l'ouvrage emprunté, et du lieu.

Aurore a déjà collecté pas mal d'ouvrages, avec ceux restés à la bibliothèque et ceux que vous apporterez, nous aurons de quoi expérimenter ce nouvel espace de rencontre et de partage.

Contact : Aurore Petit-Ambrosini tél. : 06 36 13 35 22
mail : aurore.petit-ambrosini@live.fr

Les ch'amis de Weiterswiller

Comme dans beaucoup de communes rurales, le problème des chats errants est d'actualité à Weiterswiller. Il s'agit à la fois d'une atteinte à la biodiversité (les chats, même très mignons, sont des prédateurs plutôt doués) et d'un problème pour le bien-être animal (la vie des chats errants est une succession d'épreuves).

Pour ces deux raisons, des habitants du village ont choisi de s'associer pour agir sur différents points :

1. Organiser un programme global de stérilisation des animaux. Des particuliers ainsi que l'association Kibo, ont déjà fait stériliser une vingtaine de chats

ces deux dernières années. Certains ont pu être adoptés, d'autres rendus à la vie sauvage. Si l'abattage apparaît comme une solution simple et radicale pour résoudre le problème, il faut noter que les expériences de ce type à travers le monde n'ont pas été concluantes puisqu'elles ont amené à la place, l'installation de chats des communes voisines.

2. Prendre soin des chats ayant élu domicile sur le village en les nourrissant et leur offrant des abris pour l'hiver. Ce projet est en cours d'élaboration, nous vous tiendrons au courant dans les prochaines semaines sur la page Facebook.

Si vous souhaitez être aidés pour capturer des chats en vue de stérilisation, n'hésitez pas à nous contacter.

Notre groupe « Les ch'amis de Weiterswiller » cherche également des personnes volontaires pour s'occuper de points de nourrissage et/ou installer des abris dans leurs jardins.

Contact par téléphone et/ou par WhatsApp :

Joëlle Vollmer : 06 13 87 07 68

Perrine Kiefer : 06 34 87 35 50

Kankyo Tannier: 06 03 92 06 33



S'Kuckuck's Blättel veut faire peau neuve



Vous avez été sollicités en mars dernier pour contribuer à notre réflexion autour du renouveau esthétique du Kuckucks Blättel.

Pas de grands chamboulements en perspective pour notre historique Blättel auquel nous sommes tous attachés, mais bien une réflexion commune pour le rendre peut-être plus lisible et attractif encore.

Cette première campagne portait sur la question du logo du Blättel avec la possibilité de sélectionner l'une des six créations qui nous avait été soumises, ou de nous adresser vos propres créations. Vous avez été nombreux à nous répondre, à nous faire part de vos commentaires et nous vous en remercions chaleureusement.

A l'issue de cette campagne, les votes ont retenu la création ci-dessus...

De nouvelles créations nous ont été soumises, relançant ainsi les réflexions !

D'apparence simple, vos retours divers nous ont montré que la question de l'esthétique visuelle nous renvoie à des dimensions un peu plus complexes de notre Blättel, comme son caractère institutionnel en tant que bulletin municipal, ou encore sa dimension collective dans laquelle chacun d'entre nous doit pouvoir se (re)trouver.

Prenons encore un peu de temps pour bien approfondir ces questions et rendez-vous d'ici le prochain numéro du Kuckucks Blättel pour finaliser tout ceci ensemble.

Camille Puel

Informations ComCom

Noorichte vun de ComCom Hanau La Petite Pierre

Une plateforme solidaire à votre disposition



Depuis quelques semaines, la Communauté de Commune de Hanau-La Petite Pierre a mis à disposition de ses habitants une plateforme numérique de coordination solidaire (<https://benevolat.hanau-lapetitepierre.alsace>).

De quoi s'agit-il ?

Cette plateforme permet de mettre en relation des personnes ayant besoin d'aide avec des bénévoles. Ceci dans le but de favoriser le maintien à domicile de personnes âgées, malades, handicapées, isolées ou/et en situation de précarité.

Comment ça fonctionne ?

1. J'ai besoin d'aide (je suis un bénéficiaire) ?

- Je poste ma demande sur le site de la plateforme solidaire ou en Mairie
- Un bénévole me rend service

2. J'ai envie d'aider (je suis bénévole, particulier ou association) ?

- Je propose les services que je veux/peux rendre ainsi que mes disponibilités
- Je rends service

Exemples de services : accompagnement de balade, portage de courses, aide informatique ou administrative, etc.

Comment s'inscrire sur la plateforme ?

Les bénéficiaires (personnes ayant besoin d'aide) comme les bénévoles (personnes voulant aider) peuvent s'inscrire :

- sur internet : <https://benevolat.hanau-lapetitepierre.alsace>
- par téléphone au 03 88 70 41 08 auprès de Ludivine Frering, animatrice
- dans leur mairie.

L'inscription sur la plateforme et les services proposés sont GRATUITS.

Cette action est soutenue par la Conférence des Financeurs du Bas-Rhin.

Référente plateforme solidaire pour Weiterswiller : Françoise Weinling



Les brèves des coucous...

Kurzi noorrichte vum Dorf



Un festival d'images féeriques...

Nous avons eu droit à un hiver bien enneigé : l'occasion pour les habitants de se livrer à un festival de photos sur la page Facebook du village. Merci à tous pour ces images féeriques ! Merci et bravo également aux agents municipaux qui nous ont assuré des routes sûres et déneigées.

Rock und So Weiter...

En décembre, l'association a occupé l'ancienne synagogue de Weiterswiller pour diffuser deux concerts online avec le groupe Solaris Great Confusion et l'artiste Julien Rambaud. On peut (re)voir le concert sur la page Facebook de Rock und so Weiter. Un très bon moment en musique dans une synagogue « habitée ».

La « procession chantante » de décembre...

Beaucoup de chaleur humaine a circulé entre les notes de musique, les petits lumignons et les friandises à l'occasion de cette balade à travers le village proposée par les jeunes choristes de Weiterswiller. Une ambiance détendue, conviviale et de nombreux habitants au rendez-vous. Merci à Anna-Lisa Poiré (cheffe de Chœur) et à tous les participants pour ce cadeau de Noël !

Le Théâtre du Marché aux Grains (TMG) de Bouxwiller...

En février, selon son habitude, le TMG a pris ses quartiers dans l'ancienne synagogue. Le chorégraphe Vidal Bini, le guitariste Grégory Dargent et le percussionniste Anthony Laguerre se sont retrouvés pour confronter leurs pratiques d'improvisation. Leur performance a été filmée, découvrez-la sur le site du Théâtre (<http://theaboux.eu>). Bravo aux artistes qui ont affronté un froid glacial pour la joie de progresser ensemble dans leur art.

Le corps de Sapeur-Pompiers au village n'a pu être maintenu et ceci malgré la mobilisation de quelques personnes et l'appel à candidature paru dans le dernier Blättel... Dommage !

Le traditionnel « Nettoyage de Printemps »

En plein confinement, il a malheureusement fallu renoncer à notre traditionnel « Nettoyage de Printemps ».

Le Bike Park du Bollenberg...

Un contact a enfin pu être établi avec les jeunes « vététistes » qui ont créé ce parcours. Par bien des aspects, il représente une vraie prouesse et on ne peut qu'admirer la persévérance et l'ingéniosité des jeunes qui l'ont réalisé... Mais il représente aussi un danger pour les non-initiés et de ce fait, il est nécessaire de lui trouver un encadrement.

Nos sentiers ont besoin qu'on les aime!

L'association Trail Shepherd et le Club Vosgien de Bouxwiller-Neuwiller vous invitent à participer à une matinée d'entretien des sentiers autour du village, le samedi 26 juin 2021. Rendez-vous à 8h00 devant la Mairie.

Venez nombreux et armés de quelques outils (râteau, houe,...)

Plus d'infos:

 @trailshepherdhanaulpp

 @trail_shepherd_hanau_lpp

Que diriez-vous d'un jardin partagé ?

Cette idée éveille-t-elle votre curiosité ? Imaginez un espace collectif à cultiver ensemble... ou des espaces privatifs où chacun aurait sa parcelle... avec éventuellement des conseils et des cours pour du jardinage écologique... Au sein de l'équipe municipale, l'idée fait son chemin, et pour passer de l'idée au projet, il faut savoir si cela vous intéresse également. Dans l'idéal, il faudrait pouvoir compter sur 7 à 8 personnes qui se mobilisent pour l'organisation et/ou le jardinage. Faites-vous connaître auprès de Kankyo Tannier (dailyzen1@gmail.com) ou à la Mairie.

Kankyo Tannier

Salutations de Weiteersweiler

Le 26 octobre 2006, Weiteerswiller, notre village s'engageait dans un jumelage-eine partnerschaft- avec Weiteersweiler un village du Palatinat – die Pfalz. Des échanges réguliers ont eu lieu particulièrement au niveau de l'école grâce à l'engagement de Christophe Magnus. Depuis le renouvellement du Conseil Municipal, la crise sanitaire nous a contraint réciproquement à suspendre les activités... Cependant, nos amis de Weiteersweiler nous envoient leur message d'amitié depuis leur verger Franco-allemand et comme nous, ils attendent l'Après-COVID pour renouer les liens et se revoir.



Départ en retraite pour Pascal Ganster

Pascal Ganster de la « Boxmuhl », maçon devenu agent communal à Weiteerswiller en février 2017, a pris sa retraite le 1^{er} avril 2021. Pascal nous aura montré son savoir-faire en réalisant différents ouvrages (réfection des murs de l'église catholique, ceux des deux presbytères sans oublier le mur qui longe la rue des garçons) et en contribuant à la création des sanitaires pour les deux églises, à différentes tâches d'entretien et à la réalisation, tout dernièrement, des bancs publics et des tables en bois. Pour les villageois, Pascal est un travailleur sur qui l'on peut compter, et qui aime son travail. Ses collègues Alain Adolf et Jean-Luc Ehret ont également pu compter sur ses compétences, son soutien et son aide en cas de besoin.

Au moment de son départ, Pascal nous dit : « J'ai été heureux de travailler pour le village et ses habitants avec tous mes collègues, mais aussi Anne-Catherine Jacobs, Claire Botin, Mr et Mme Magnus et de terminer ma carrière dans mon village de naissance ».

A la retraite, il se consacrera à sa passion : l'élevage de ses Rottweilers. Il a également pris l'engagement de poursuivre le travail qu'avait commencé notre

regretté René Roth, en fleurissant la platebande le long de l'église protestante.

Nous aurons donc le plaisir de le revoir souvent au village ! Nous remercions très sincèrement Pascal pour tout ce qu'il a fait et fait encore pour Weiteerswiller. Nous lui souhaitons une bonne retraite, de prendre du temps pour lui et les siens et de profiter des bons moments auprès de sa famille et de ses amis.



Aurore Petit-Ambrosini / Catherine Graesbeck

Lumière sur... **Fernand Bloch**

Unseri eltere, De wi s'dorf han gemacht...

1^{er} président de la Maison des Jeunes et pionnier du Tourisme rural en Alsace

Fernand et Simone BLOCH viennent de fêter respectivement leur 90 et 85 ans.

Avant d'être fermiers-aubergistes, Fernand était agriculteur et Simone, bergère.

Ils ont eu 4 enfants : Véronique, Anne-Marie, Rémy et Clarisse. Ils ont été des pionniers notamment pour l'animation dans le village et pour le développement du Tourisme Rural.

Zellemols hann mer e Pfarrer ghet, de Pfarrer Burr er esch von Hawenau vun de kerich St Nicolas kumme. Er het immer gsait : « er sede in Witterschwiller e Vereinshus han, irgend e platz wo sich alli kenne treffe, jungi, alti, vereine... » Mer senn burre gewenn un han d'dorfwirtschaft geht... Do hab ich d'junge litt in de wirtschaft gsehn, wie se sich schlecht un oft bleed benumme hann uss dumheit.

Noch un noch esch de idée kumme dass mer vielleicht e Maison des Jeunes kenne grende. En dere zitt 1950 senn e bessel ewerall Maisons des Jeunes gregredt worre.

Un no... grossi chance... esch d'madam Graesbeck en s'dorf kumme. Sie esch Assistante Sociale vun de Burekass gewenn un het viel idée ghatt fuer s'dorf un fuer d'litt... mer han deno vun dere idée vom vereinshuss oder Maison des Jeunes et de la Culture geredt un hopla han mer's gemacht...

Le premier camp de vacances à Chamonix, vers la fin des années 50, Fernand y a participé... C'est avec sa vieille Jeep (une vraie Jeep américaine) que le matériel avait été transporté. Par la suite il a encouragé la création de soirées théâtrales au restaurant Bloch : chaque hiver le groupe de théâtre de la MJC, en plus de la veillée de Noël pour les personnes âgées, organisait une sorte de soirée-cabaret avec des sketches parodiant la vie du village, dans la même veine que la fameuse revue de Germain Muller... sans vouloir bien évidemment se comparer... encore que ! puisque Germain Muller lui-même (en parenté avec les Bloch) avait répondu à l'invitation de Fernand et était venu assister à l'une des représentations. Il avait apprécié et vivement encouragé l'équipe du théâtre à poursuivre cet excellent travail. Il faut se souvenir que dans les années 60, la MJC a introduit dans le théâtre alsacien un nouveau genre, très en vogue aujourd'hui : le spectacle de plein air racontant l'histoire du village en s'appuyant sur un texte écrit par un érudit du village ou par l'équipe des acteurs amateurs.

Tout en continuant à présider aux destinées de la Maison des Jeunes, Fernand et son épouse Simone ont été parmi les premiers en Alsace à créer un

accueil à la ferme, un Gîte de France puis une Ferme-Auberge.

En 1972, c'est dans leur ferme qu'a eu lieu la 1^{ère} opération « Portes Ouvertes à la ferme - Bienvenue à la ferme ». Ces opérations ont ensuite eu un très grand succès et de nombreux villages s'y sont mis : Berstett, Scharrachbergheim, Hunspach, Ohlungen... et de nombreuses exploitations agricoles ont également adopté l'idée : Ferme Fendt à Nordheim, la Ferme du Hans em Schnockeloch à Issenhausen... A vrai dire, Fernand n'y croyait pas trop mais il s'est laissé convaincre. Des stands ont été installés, les tartines de bibeleskäs préparées, le fût de Kellerwinn amorcé... L'ayant goûté, Fernand a dit : « *Um gotteswille, des kenne mer net usschenke, der esch ze sûr !!* » au même moment un visiteur qui goûtait un petit verre s'est exclamé : « *Du, so echter Kellerwinn hab ich schon lang nemi getrunke !* » Du coup le petit tonneau est resté en place et les nombreux visiteurs qui s'étaient pressés en masse dès l'ouverture de la ferme ont apprécié. Puis ce fut le lancement de la Ferme-Auberge qui a très vite eu un grand renom grâce à l'excellente cuisine du terroir de Simone, à l'accueil très personnel de Fernand ainsi qu'à la manière dont il apprêtait et décorait la salle. En plus d'être un être engagé, un fermier, un aubergiste, Fernand est aussi un artiste qui aime les belles choses. « *Ich hab net burr welle wäre un au nit wirt !...es esch halt e so ! Saat de Fernand mit em e lächel* »... Cerise sur le gâteau, Fernand a aussi beaucoup d'humour...



Catherine Graesbeck

La Parole aux Associations

D'vereine han s'wort

Une page sera réservée aux Associations du village dans chaque Blättel. Pour inaugurer ce nouvel espace d'expression et d'information, nous avons invité la dernière-née d'entre elles à se présenter.

Bienvenue à l'Association Kibo – l'espoir en japonais.

La Ferme Kibo fête son premier anniversaire !

En février 2020, l'association Kibo voyait le jour après deux années de travail intensif : des centaines d'heures à peaufiner un projet novateur mêlant refuge pour animaux, permaculture et pratique du zen. Kibo signifie l'espoir en langue japonaise. C'est rempli de cette énergie qu'un groupe de personnes a circulé dans les méandres de l'administration, des banques, des réglementations agricoles, des règles de sécurité ou des plans d'urbanisme. Un parcours du combattant pour lequel une bonne dose d'espoir était requise !

Un lieu ouvert à tous :

Aujourd'hui, le Kibo commence à trouver son rythme de croisière. Il est soutenu avec bienveillance par maître Wang-Genh et se développe en collaboration avec le temple zen voisin : les résidents du Kibo s'y rendent plusieurs fois par jour pour méditer ou prendre leurs repas.

Le Kibo est aussi ouvert largement aux non-bouddhistes. Un réseau de bénévoles issu des alentours s'est ainsi mis en place. Certains viennent plusieurs fois par semaine pour s'occuper de la permaculture, des travaux ou des chevaux.

Plusieurs personnes du village y participent généreusement en offrant leurs compétences techniques, leurs bras, en prêtant leur matériel ou en faisant don d'outils, de meubles etc. Un immense merci à tous !

Un nombre réduit de personnes :

Dès le début, nous avons fait le choix d'accueillir sur place un nombre réduit de personnes. Il était en effet difficile de mettre en place la réglementation requise pour les « établissements recevant du public » et ce pour des raisons tant financières que contextuelles : le lieu ne se prête pas à des routes bétonnées ou autres aménagements nécessaires à l'accueil du grand public.

Le Kibo, niché discrètement à l'orée de la forêt, restera un petit lieu pour une quinzaine de personnes environ.



Un refuge pour les animaux et la biodiversité :

Les bénévoles s'occupent pour le moment de 15 chevaux âgés entre 16 et 30 ans. Cette année, nous sommes en train d'aménager un espace pour recueillir - en petit nombre - des lapins issus de laboratoires d'expérimentation animale. Dans la prairie (là où se trouve le tipi) les installations de permaculture sont en bonne voie, grâce notamment à la grande quantité de compost (feuilles, déchets verts) amené régulièrement par les ouvriers municipaux (merci Alain Adolff !). Nous prévoyons aussi des espaces pour préserver les insectes, en collaboration avec l'association Hymenoptera.

Enfin, le Kibo doit beaucoup à Ute et Lothar Weiland, les anciens propriétaires, qui ont un droit d'usage de leur maison pendant 10 ans et accompagnent le projet avec générosité en nous soutenant, jour après jour.

Contact : info@kibo-zen.org

Kankyo Tannier

Un peu d'Histoire...

Unseri Gschicht

Connaître le passé pour comprendre le présent...

La guerre de 1870 a provoqué de profonds bouleversements en Alsace-Moselle... Nous en sommes encore marqués aujourd'hui...

François Romanet, qui sait de quoi il parle puisqu'il a fait carrière dans l'Armée, a sélectionné pour nous le récit d'un mouvement des troupes allemandes bien moins célèbre que la « Bataille de Reichshoffen » mais non moins significatif, car il montre la préparation et la rapidité d'intervention de l'Armée allemande.

En effet, cette guerre que Napoléon III a malencontreusement déclarée à la Prusse a été un fiasco total pour notre pays, la France. Elle a abouti, par le traité de Francfort, au rattachement de l'Alsace-Moselle au 2^{ème} Reich allemand.

Il en a résulté une forte émigration de nombreux Alsaciens qui sont partis vers l'Amérique, l'Afrique du Nord, la Russie ou plus simplement vers Paris.

Par ailleurs, une profonde nostalgie s'est emparée des esprits et des cœurs malgré les efforts de la toute jeune Allemagne qui avait à cœur de séduire les Alsaciens et une période de grande prospérité

pour notre région. Marie Hart, écrivaine et poétesse de Bouxwiller décrit très bien cette ambivalence dans son livre « Uss unserer franzoze zitt ».



Dessin de Presse de Phil avec son aimable autorisation phil-umbdenstock.com

Pour de nombreux historiens, sociologues et philosophes, cette guerre a été le prélude aux conflits qui se sont succédés avec une sauvagerie et une monstruosité inouïes tout au long du XX^{ème} siècle.

C. G.

Marche de la 1^{ère} Armée allemande sur la Sarre du 8 au 12 août 1870 pendant la guerre franco-allemande

Extrait du livre intitulé « La guerre franco-allemande de 1870-1871 » rédigé par la section historique du Grand Etat-Major Prussien sélectionné par François Romanet.

« ... Le 8 août, la III^{ème} armée allemande avait commencé, sur un large front, sa marche vers les Vosges. La I^{ère} armée allemande composée des deux corps bavarois formant l'aile droite et des deux corps prussiens l'aile gauche de ce mouvement d'ensemble. La division wurtembourgeoise, placée au centre, auquel elle devait servir d'avant-garde, aussi longtemps que son itinéraire l'exigerait.

En arrière de l'aile gauche, la 4^{ème} division de cavalerie était maintenue provisoirement à Bouxwiller et à Steinbourg de manière à ne franchir les Vosges qu'à la suite de l'infanterie du XI^{ème} corps d'armée. A l'extrême droite, la 12^{ème} division constituait une colonne distincte. Partant de Stürzelbronn, elle avait pour mission éventuelle de prêter assistance à la II^{ème} armée, au cas où le IV^{ème} corps aurait un engagement à Rohrbach-lès-Bitche ; sinon elle devait suivre le II^{ème} corps bavarois sur Sarre-Union.

Les troupes avaient ordre d'emporter avec elles, trois jours de rations de réserve ; les convois devaient demeurer à deux marches en arrière et ne s'engager dans les défilés qu'après que les troupes auraient franchis ces derniers. Il était recommandé aux colonnes de se maintenir en contact latéral et, dans le cas d'un engagement, de se soutenir réciproquement autant que possible.

En arrière de l'Armée en marche, la 11^{ème} division, les autres fractions du VI^{ème} corps et de la 2^{ème} division de cavalerie se réunissaient peu à peu à Sultz-sous-Forêts et Haguenau. Le transport de ces troupes, retardé par les trains qui évacuaient les blessés et les prisonniers se prolongeait jusqu'au 11 août.

La division badoise atteignait Brumath le 8 août et s'y établissait provisoirement en observation devant Strasbourg.

Le même jour, l'aile droite de l'armée avait à compter avec la place forte de Bitche (connue actuellement sous : la Citadelle) qui commande la route de Rohrbach-lès-Bitche.

Le II^{ème} corps bavarois qui bivouaquait ce jour-là à Engelshardt porte une brigade jusqu'à 2 kms de la place.

La 12^{ème} division avait reçu dans la matinée l'ordre de venir sur Klein-Rederching à l'est de Rohrbach-lès-Bitche

quand, dans le courant de l'après-midi, sa tête de colonne débouche dans la zone de feu de la forteresse. Elle est accueillie par un feu très vif. La batterie bavaroise, La Roche, y répond en lançant des obus dans la ville ; mais son tir étant demeuré sans résultats appréciables, elle ne tarde pas à le suspendre. Quelques hommes avaient été blessés, un affût était brisé.



On reconnaît aussitôt et on améliore autant que possible les mauvaises communications latérales dont on était réduit à faire usage pour tourner cette petite place que sa situation rend presque inattaquable.

La 12^{ème} division qui s'était premièrement établie au bivouac à la Main du Prince (Herzogshand), pousse, par une marche de nuit jusqu'à Haspelschiedt. Traverser le lendemain au prix de grandes difficultés le plateau de Hanwiller et, le 9 août, après ce détour considérable, elle atteint les environs de Schorbach et de Lengelsheim.

Le II^{ème} corps bavarois, laissant provisoirement un bataillon et un escadron en observation devant Bitche, part le 9 août, contourne la place par le Sud en suivant les chemins de forêt qui franchissent le Hohenkopf et gagne Lemberg primitivement assigné comme objectif au I^{er} corps bavarois. Ce dernier corps qui avait bivouaqué le 8 août à Bärenthal et à Mouterhausen se portait, le 9 août, par Lemberg sur Enchenberg. La brigade de cuirassiers venait à Montbronn.

La division wurtembourgeoise s'était avancée le 8 août jusqu'à l'entrée des défilés aux environs d'Ingwiller et avait détaché des flanqueurs (troupes positionnées sur les

flancs) sur Menchhoffen et Rothbach. Le second de ces détachements commandé par le Lieutenant Kurtz du 4^{ème} régiment de cavalerie ayant poussé une reconnaissance sur la petite place de Lichtenberg était accueilli par le feu de la forteresse. L'ordre était alors donné à la division d'en faire l'attaque le lendemain. Le Général d'Obernitz affectait à cette opération le 1^{er} et le 3^{ème} bataillon de chasseurs, un demi-escadron du 4^{ème} régiment de cavalerie, la 2^{ème} et la 3^{ème} batterie sur un ensemble 4 et un détachement de pionniers. Le commandement de ce petit corps était donné au Général de Hügel.

A gauche de la division wurtembourgeoise, le V^{ème} corps était arrivé le 9 août au pied des montagnes de Weiterswiller et y avait poussé un détachement jusqu'à Eckartswiller. Le Capitaine de Struensee de l'Etat-Major, allait reconnaître la petite place de La Petite Pierre (Lützelstein) située sur la route que devait suivre le corps d'armée. Il constatait qu'elle était évacuée et que le 1^{er} bataillon du 37^{ème} venait de s'y établir. On y trouvait 23 trainards français et 6 pièces d'artillerie avec leurs munitions. On apprenait en outre que des troupes du corps de Faily avaient bivouaqué aux abords de la place dans la nuit du 7 au 8 août. ... ».

Retranscrit par François Romanet

Les leçons de l'Histoire.

Rappelons enfin que ce conflit a permis au célèbre Bismarck de réaliser l'unité allemande, de mettre en place la structure des Länders, de développer une économie florissante tout en instaurant les premières lois sociales favorables aux travailleurs... Mais toute médaille a son revers, en même temps qu'il flattait la fierté du peuple allemand en créant la Grande Allemagne il nourrissait un sentiment de toute puissance du côté allemand quand, du côté français on cultivait un esprit revanchard : retrouver les provinces perdues, l'Alsace-Lorraine...

Ainsi en 1871, l'Alsace était devenue un Reichsland comme les autres Länders allemands... à la chose près que ce Land Elsass-Lothringen était rattaché directement à

l'Empereur Wilhelm alors que les autres bénéficiaient d'une Constitution propre et administraient leurs affaires... Mais en 1911, sentant le sentiment francophile se développer, le Reich a fini par accepter que le Land se dote d'une Constitution. Les députés alsaciens et mosellans ont rédigé, voté et promulgué cette Constitution le 31 mai 1911 ; par la même occasion, ils ont, après d'âpres débats, adopté leur drapeau, le « Rot un Wiss » frappé de la Croix de Lorraine. Hélas, le feu couvait sous la braise et il n'aura fallu qu'une étincelle - l'attentat de Sarajevo - pour déclencher l'horreur de la 1^{ère} guerre mondiale, la Der des Der, celle de 14-18.

C. G.

Concordat, Napoléon 1^{er} et Droit Local.

Deux sujets d'Histoire sont au cœur de notre actualité : le Concordat et Napoléon 1^{er} dont nous honorons le bicentenaire de la mort. On a beaucoup parlé ces derniers temps du Concordat à propos de la laïcité, de l'islam, du bouddhisme et des autres mouvements religieux qui se développent sur nos territoires.

Le Concordat a été institué en 1801 par Napoléon Bonaparte. Après les excès sanglants de la Grande Révolution (1789), il s'agissait de réconcilier le peuple avec la République. Napoléon Bonaparte alors 1^{er} Consul s'est attaché à mener de longues et difficiles négociations afin d'organiser les cultes.



Couverture du livre : le Concordat et le retour de la paix religieuse
Coll. de l'Institut Napoléon – Ed. l'Harmattan

Chaque communauté était invitée à souscrire une sorte de contrat portant sur le respect des lois de la République en contrepartie, l'Etat reconnaissait la religion et s'engageait à la soutenir financièrement. En 1801, Napoléon signe avec le Pape une convention – le Concordat – réglementant la pratique religieuse

catholique. Puis en 1802, c'est le tour des protestants et enfin, en 1808, les juifs rejoignent les religions dites improprement, concordataires, statutaires serait en l'occurrence plus exact.

Plus tard, en 1905, au nom du principe de laïcité, la République a adopté une loi sur la séparation de l'Église et de l'Etat, cette loi ne s'applique pas chez nous car en 1905, l'Alsace-Moselle était allemande. Bien que « le Concordat » ait montré depuis deux siècles son intérêt pour le bien vivre ensemble car il cultive les valeurs de respect et de tolérance, il est aujourd'hui à nouveau menacé. Il est donc essentiel que les Alsaciens-Mosellans sachent ce qu'il leur apporte afin de pouvoir le cas échéant le défendre et que les élus de la République comprennent quel magnifique outil il constitue.

L'histoire si mouvementée et si douloureuse de l'Alsace a donné un ensemble de textes et de lois particulières, ce qu'on appelle le « Droit Local » dont le Concordat fait partie. Schématiquement, chaque fois que l'Alsace changeait de nationalité, elle conservait un certain nombre de dispositions du régime précédent... Ainsi, ce « Droit Local » qu'on attribue en général en bloc au Chancelier allemand Bismarck est un amalgame de textes provenant aussi bien de la France que de l'Allemagne, le plus ancien datant du IX^{ème} siècle.

NB : Ce petit texte fait forcément des raccourcis et n'exprime pas l'intérêt, la richesse et la diversité de cette particularité de l'Alsace-Moselle. Pour ceux que le sujet intéresse, vous pouvez vous procurer auprès de la Mairie une note de synthèse du droit local, rédigée par Jean-Marie Woehrling, Président de l'Institut du Droit Local alsacien-mosellan ou le télécharger sur le site du Club Perspectives Alsacienne (CPA) :
<https://perspectivealsaciennes.com>

Autre lecture amusante et utile : « L'Alsace pour les nuls » de Pierre Kretz et Astrid Ruff.

Catherine Graesbeck

Dossier de saison

D 'zitt esch do...redde mer devon

Biodiversité : connaissez-vous le petit clown des vergers ?

Par Michel Durousseau



Huppe fasciée photographiée en Alsace. Copyright Gérard Lacoumette

2020, année atypique s'il en est du fait de la pandémie de COVID 19 qui a affecté l'humanité, a néanmoins réservé une bonne surprise avec le constat du retour de la huppe fasciée dans les prés-vergers de Weiterswiller.

Avec ses couleurs bariolées, sa houpette sur le crâne et sa démarche chaloupée lorsqu'elle déambule au sol, on dirait un petit clown.

La Huppe fasciée

Oiseau migrateur qui hiverne au sud de l'Espagne, en Afrique subsaharienne et au Moyen-Orient, la huppe est facilement identifiable. Elle possède un plumage très coloré (corps brun-roux, grandes ailes arrondies avec de larges stries noires et blanches, plumage des deux sexes semblable), un long bec, une huppe érectile rousse qui surplombe sa tête, et un vol papillonnant caractéristique. Son chant très doux, répétant « houp poup poup poup », a donné son nom à l'espèce dans plusieurs langues et dialectes.

La huppe consomme de gros insectes, des larves, des araignées, des limaces et vers, parfois des petits lézards et quelques petits fruits tendres et juteux. Elle arrive sous nos latitudes en général en avril-mai et reprend sa migration au milieu de l'été. Pour nicher, cette espèce dite cavernicole recherche les cavités des vieux arbres, les talus ou les murs en

pierre sèche. Elle niche aussi volontiers dans des cabanons, de vieilles constructions, des nichoirs artificiels voire un gros tas de pierres, et même au cœur d'un village car elle accepte bien la présence humaine.

Son statut en Alsace est relativement bien connu. Des populations nicheuses sont régulièrement suivies chaque année dans les collines sèches du Piémont haut-rhinois. Dans le Bas-Rhin, sa présence a été signalée notamment à Gundershoffen, Soultz-les-Bains, Uttendorf et dans plusieurs communes d'Alsace Bossue. Elle fréquente également le Kayserstuhl chez nos voisins badois.

La huppe recherche des milieux secs et ensoleillés, ouverts ou semi ouverts avec des haies bocagères, que l'on trouve en général sur des substrats calcaires dans notre région. Elle privilégie les prairies naturelles avec des haies et les prés-vergers à hautes tiges. Ces milieux abritent une belle diversité de fleurs et d'insectes. Ils offrent une nourriture abondante et des abris pour les couples de huppe et leurs petits.

C'est précisément ce que l'on trouve à Weiterswiller dans les parties hautes non forestières du village.

Une espèce strictement protégée

Depuis 1981, la huppe est protégée par la loi partout en France. L'espèce en elle-même est protégée, mais

aussi ses lieux de nourrissage, de reproduction, de repos. Pour en savoir plus, voir l'arrêté du 29 octobre 2009 qui a actualisé la liste des oiseaux protégés sur l'ensemble du territoire et les modalités de leur protection

<https://www.legifrance.gouv.fr/jorf/id/JORFTEXT000021384277/>

Les premières observations à Weiterswiller depuis 40 ans ?

On se rappelle que durant toute la période du premier confinement sanitaire en 2020, la météo était au beau fixe, avec de belles journées ensoleillées, des températures au-dessus de la moyenne saisonnière et une pluviométrie faible. Ces paramètres climatiques ont joué en faveur de la biodiversité. On se souviendra aussi que cette période a été marquée par une situation sanitaire exceptionnelle, avec son lot de drames humains liés à la maladie, et avec en corollaire l'abnégation admirable des personnels soignants ainsi que de celles et ceux qui ont fait tourner les indispensables services premiers.

Des activités humaines au ralenti, une faible circulation motorisée, une fréquentation moindre des espaces naturels. Et le silence qui a permis d'entendre les sons de la nature : le vent, le bruissement des feuilles des arbres, les chants d'oiseaux, le bourdonnement des insectes. ... La nature a su profiter du calme. Partout on a pu apercevoir la faune sauvage ou revoir des espèces peu fréquentes.

Les observations faites en 2020 sont-elles les premières depuis une quarantaine d'années, voire davantage ? La question reste ouverte en l'absence de données renseignées disponibles.

L'espèce a-t-elle niché ?

Pour autant la huppe a-t-elle niché à Weiterswiller en 2020 ? On peut le supposer puisque des observations se sont poursuivies jusqu'en août, période qui correspondrait à l'envol des jeunes. Mais en l'absence d'observations disponibles sur ce point (localisation précise du nid, observation de jeunes à l'envol), on se gardera provisoirement de conclure par l'affirmative. Peut-être les lecteurs du *Blättel* pourront ils en dire plus ?

Ce que signifie le retour de la huppe à Weiterswiller

La huppe était très probablement présente à Weiterswiller dans le passé. Son retour est peut-être une conséquence, parmi d'autres, du réchauffement climatique. Mais il est indéniable qu'il existe un lien direct entre la présence de l'espèce et la préservation de son habitat.

A Weiterswiller, la nature est relativement bien conservée au Steinbuckel, au Muhlberg et dans le secteur allant de l'ancien cimetière juif à la limite de Weinbourg. On y trouve des vergers familiaux, des parcelles de prés-vergers hautes tiges protégés et gérés par le Conservatoire d'Espaces Naturels d'Alsace ainsi qu'une agriculture pratiquant l'élevage extensif qui ne recoure pas aux pesticides. La huppe apprécie d'ailleurs le voisinage des bovins, chevaux et ovins.

Sa présence est considérée comme un indicateur biologique de la qualité du milieu naturel où elle s'installe.

Par conséquent, il s'agit d'un signal encourageant pour continuer à préserver les prairies, les prés-vergers à hautes tiges, les vieux arbres et les haies. De nombreuses espèces, autres que la huppe, en bénéficieront également.

Les noms de la huppe

Dénomination scientifique : *Upupa epops* (Linnaeus 1758)

Français : Huppe fasciée, « fasciée » signifiant « marquée de bandes »

Alsacien : *Wiedhopf*

Allemand : *Wiedehopf*

Témoignages d'habitants de Weiterswiller en 2020

Début mai, les familles qui se promènent au Muhlberg peuvent observer de près un étrange oiseau bariolé qui fait « houp poup poup » et vole dans les vergers.

Courant juin, Jacqueline et Raymond Kuntz observent une huppe dans leur jardin, à différentes reprises. Ils précisent que c'est la première fois qu'ils la voient à Weiterswiller en trois décennies.

Durant l'été, les agents communaux Alain Adolff et Pascal Ganster l'ont également aperçu dans le secteur du cimetière juif.

Durant la période mai-juillet, l'auteur de ces lignes a pu observer fréquemment un individu (mais jamais deux oiseaux ensemble) : passages répétés en vol bas au-dessus du jardin, chant parfaitement audible depuis le jardin et dans les prés-vergers du Muhlberg, observation d'un individu à moins de dix mètres en chasse au sol en bordure du Soultzbaechel.

Appel à témoignages

Peut-être aurons-nous la chance de revoir le spectacle du vol gracieux de huppées en 2021 ?

Si vous avez également observé le petit clown bariolé en 2020 et si vous souhaitez apporter un témoignage, manifestez-vous auprès du *Blättel* !

Et s'il y a des volontaires, nous pourrions mettre en place rapidement un petit réseau d'observateurs pour la saison 2021.

Enfin, les témoignages des anciens de la commune sont les bienvenus : vous souvenez-vous d'avoir observé ou entendu une huppe à Weiterswiller dans les années 1960-1970 ou bien d'avoir entendu vos parents ou vos grands-parents l'évoquer ?

Vos témoignages :

blaettelweilerswiller@orange.fr

Catherine Graesbeck tél. : 06 76 03 04 90

pour le Réseau d'Observation, inscrivez-vous :

m.durousseau1@gmail.com

Remerciements à Gérard Lacoumette, photographe de renom, auteur et naturaliste, pour la magnifique photo qui illustre l'article.
Contact : g-lacoumette.com

Rites printaniers...

par Catherine Graesbeck

Un peu de fantastique que diable ! Dans notre univers plombé par les angoisses diverses avec cet affreux virus....dont je tairai le nom...

Le retour du soleil et de la végétation a toujours été une préoccupation de l'humanité ...

Ainsi à Pâques, à l'ère chrétienne on fête la résurrection du Christ. Mais des rites plus anciens associaient la déesse Ostara à cette période de l'année.

Ostara est la déesse nordique de la fertilité, de la vie, de la terre, de la nature, de la jeunesse et du printemps, la déesse germanique étant Freia.

Elle apparaît tous les ans, sortant de son long sommeil hivernal, à l'équinoxe annonçant la fin de l'hiver et la venue des beaux jours. Elle parcourt alors la terre qu'elle fertilise en la rendant verdoyante et attise le sentiment amoureux.

La tradition de Pâques en Alsace nous dit que le coq pondeur envoyé par la déesse Ostara poursuit le lièvre de Pâques jusqu'à ce qu'il pondre ses œufs magiques dont la lueur rouge représentait le soleil levant de l'équinoxe de printemps. En Alsace, les œufs rouges* étaient les seuls connus jusqu'au XVIème siècle.

En Alsace, Pâques se dit *Oschtere* .

Tout au long du printemps puis de l'été les fêtes et réjouissances se poursuivent entre les moments de dur labeur, des semailles jusqu'aux récoltes.

Le mois de mai était particulièrement riche en événements. En voici trois : tout d'abord dans la nuit du 30 avril au 1er mai, les jeunes gens allaient couper des Maïe en forêt, de grandes branches de hêtres avec de toutes jeunes feuilles, ils les plantaient devant la maison des jolies filles du village ; celles-ci de leur côté posaient des bouquets d'orties sur le seuil des jeunes gens trop entreprenants ...

*voir sur la page « de 7 à 107 ans » pour faire des œufs rouges.



La déesse Ostara, image extraite du site « Dol Celeb » consacré aux légendes fantastiques

Mai est très important pour les jardiniers : vers la mi-mai se succèdent 3 jours (du 11 au 15 mai) avant lesquels des gelées nocturnes peuvent advenir...Ce n'est qu'après la Sainte Sophie qu'on nomme chez nous *D'kalt Sophie* que l'on peut semer, planter et sortir les géraniums en toute tranquillité ! On désigne ce phénomène sous le nom des Saints de Glace, *D'issheilige* dont les noms traditionnels** ont disparu du calendrier ... Avec le réchauffement climatique, on ne sait plus à quel saint se vouer ! Vers la fin mai, les initiés (car il faut connaître la forêt et les petits coins où elle pousse) vont récolter une petite herbe odorante et aromatique avec laquelle on confectionne un délicieux breuvage de *Waldmeichter* ou le vin de mai - voyez plus loin la recette que l'on vous propose.

**dicton à propos des Saints de Glace : « Pancras, Servas un Bonifas mache noch em winter platz »

À vos papilles

Commençons par un peu de botanique...

Le gaillet odorant, plus connu sous le nom d'aspérule odorante ou encore reine-des-bois, est une petite plante vivace et rustique poussant dans les sous-bois humides, en particulier dans les hêtraies. On la trouve aussi bien en plaine qu'en montagne, dans le Nord et l'Est de la France.



Dans la nature, son parfum n'est pas significatif, mais dès qu'elle est récoltée et qu'elle commence à sécher, la coumarine qu'elle contient

dégage des odeurs agréables de vanille et de foin séché.

Elle forme des tapis de fleurs en mai et juin et est identifiable grâce aux côtés carrés de sa tige qu'on observe en la roulant entre les doigts. La tige, haute de 10 à 30 cm, comporte également des feuilles réunies en verticilles, c'est-à-dire que 6 à 8 feuilles fines et allongées partent de la même hauteur sur la tige, dans toutes les directions. Autre critère, ses fleurs à l'odeur subtile sont composées de 4 petits pétales blancs.

Il convient de cueillir l'aspérule odorante avec une paire de ciseaux pour ne pas la déraciner et assurer ainsi son renouvellement chaque année.

Pour un séchage optimal, l'aspérule doit être séchée rapidement dans un endroit bien sec, à l'abri du soleil. Si la plante noircie, elle doit être jetée car la coumarine qu'elle contient se transforme en dicoumarol, qui a un effet anti-coagulant nocif !

Si votre environnement est humide, un pré-séchage au four est plus sûr, en plaçant les feuilles une quinzaine de minutes à 50°C.

L'odeur maximale est atteinte après quelques jours de séchage seulement, lorsqu'elles sont fanées mais pas encore complètement sèches. C'est le moment optimal pour l'utiliser !

A la maison...

Autrefois, ses feuilles fraîchement coupées étaient utilisées pour parfumer la maison, car elles dégagent une agréable odeur à la fois herbacée, épicée et sucrée, et les fleurs entraînent dans la confection de bouquets à placer dans les armoires, pour éloigner les insectes et parfumer le linge.

Elle est aussi utilisée traditionnellement pour ses vertus médicinales. Mais attention, ne la consommez pas si vous souffrez de problèmes circulatoires, si vous êtes sous anti-coagulant ou si vous êtes enceinte.

A table ...

Les parties utilisées pour la macération du *Waldmeichter* sont les feuilles avant ou après floraison. Pour la réalisation du vin, elle peut être mise à macérer fraîche. L'idéal étant de la flétrir légèrement avant, pour qu'elle dégage plus d'odeur.

Recette du *Waldmeichter* à l'aspérule odorante

Temps de préparation : 5 minutes - Temps total : 5 jours - Quantité : 1L

Ingrédients :

- 20 tiges d'aspérule odorante
- 1L de Vin doux (Gewurztraminer par exemple)

Préparation :

1. Récolter de l'aspérule odorante lorsque les fleurs sont juste au stade de bouton, ou tout juste fleuries.
2. Immerger les tiges fraîches entières avec les feuilles et les fleurs, dans le vin.

Pas d'inquiétude, les plantes fraîches noircissent dans le liquide. En revanche, veiller à ce que le tout soit bien couvert de vin pour éviter le risque de moisissures.

3. Laisser macérer durant 5 jours minimum puis goûtez ! En fonction de la puissance de l'arôme de votre récolte, vous pourrez augmenter la durée de quelques jours.
4. Filtrer (avec un filtre à café, c'est très efficace) et mettre en bouteille. Ce vin de mai se conserve au frais et se boit dans l'année.



Note : Pour cette recette de base, l'utilisation d'un vin doux évite l'ajout de sucre. Par la suite, vous pourrez également y rajouter des agrumes (1/4 de citron par litre de vin par exemple) ou d'autres ingrédients dont vous avez les secrets !

Camille Puel

La page des randonneurs

Rund um s'Dorf

Par Anne-Marie Thummel et Gaby Christensen



Au fil des Kuckucks Blättel, nous vous inviterons à suivre nos pas dans la nature aux aspects si variés de notre commune. De la détente et de l'air pur pendant environ 2h30.

La 1^{ère} randonnée que nous vous proposons mène au lieu-dit Pfannenfelsen, le plus magique que nous connaissons ici. Il y a plusieurs façons de s'y rendre. Notre critère de choix du parcours a été la beauté des chemins.

Profitez de la forêt, de ses bruissements, de ses odeurs, de toutes ses vibrations...

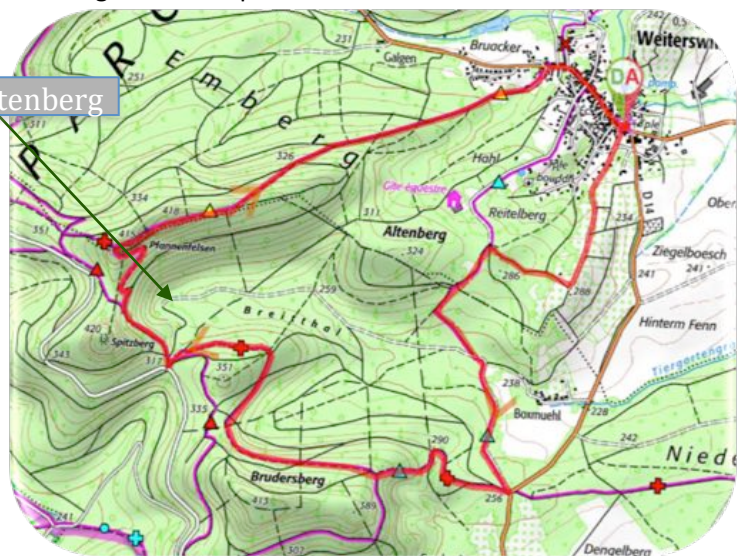
Randonnée 1, Boucle Brudersberg - Pfannenfelsen – Distance : 8,5 km

Point haut : 415 m.

Départ et arrivée à l'église historique.



Chemin de l'Altenberg



Carte IGN n°3714 ET C.Vosgien

Prendre la montée du Steinbuckel (rue des Vignes en face de l'église historique). Au replat, un joli banc en rondins de chêne vous permettra une pause tout en admirant le panorama donnant sur le Bastberg.

Après le gros noyer, tournez à droite pour rejoindre en forêt un carrefour où se trouve le banc rénové par Alain. Prendre à gauche le sentier balisé ▲ qui débouche sur le chemin de l'Altenberg, non loin de la Boxmuehl. Continuez sur le ▲, vous arriverez au bout de 800 m au carrefour de la Boxmuehl (virage de la D14 qui relie Weiterswiller à Neuwiller).

De cette place, suivez à droite le sentier balisé ▲ + qui monte sur environ 1 km.

A la séparation des balises, prenez vers la droite en continuant sur +.

Vous longez alors le Brudersberg par le versant Nord à flanc de colline, pour atteindre la D134 (Neuwiller - La Petite-Pierre) au point où débouche le chemin de l'Altenberg. Laissez ce chemin et prenez le fléchage [Pfannenfelsen 15 + mn]

Après environ 500 m, ne manquez pas à gauche la +. La douce montée en lacets vous mènera au Pfannenfelsen. A ce point, à droite, vous verrez le panneau [Weiterswiller 45 mn ▲].

Prenez cependant le temps d'admirer à l'extrémité gauche, des rochers, la cupule et la tête de pierre.

Sur le retour un autre banc perché sur un rocher vous attend. On devine qu'autrefois, il donnait sur un large panorama offrant au regard la lointaine silhouette du château de Lichtenberg. Désormais, la ramure des arbres nous cache le paysage

En cours de descente, le sentier balisé ▲ traverse vers la gauche une pessière et rejoint le large chemin qui débouche sur la rue des Seigneurs. Il reste à traverser le village jusqu'au point de départ.

Merci au Club Vosgien qui, inlassablement balise et entretient les sentiers pour notre plus grand bonheur à tous.

Messages personnels

Persönlichî meldunge

De nombreuses familles ont été touchées par la COVID 19, certaines ont été endeuillées. Alice et Isabelle nous envoient un message qui évoque cette qualité essentielle et incontournable quand on est touché comme elles le furent ... et le sont encore. Françoise nous apprend que les mots « patient » qui désigne les malades et « patientèle » qui désigne la clientèle des médecins vient de là...

La COVID 19, un Tsunami qui nous anéantit

Plus de forces, plus de goût ni d'odorat, au bout du rouleau.

PATIENCE, quand on se retrouve dans une situation de dépendance totale, avec un sentiment de révolte ; où il n'est plus question de pudeur, de « je veux faire seule » et ce, quel que soit l'âge.

PATIENCE, quand les muscles vous abandonnent, qu'il faut tout réapprendre ; comme un enfant.

Quand les gestes de la vie quotidienne font défaut, sont suspendus, le personnel soignant est là, qui soigne, apaise, console, entretient et nous redonne goût à la vie.

La notion de temps est aléatoire, les journées sont rythmées par les soins et les repas.

C'est dans ces moments-là que le soutien de la famille, des amis, des proches, des voisins et même ceux à qui on ne s'attendait pas, devient essentiel.

Et lorsqu'un matin, l'odeur du café vous chatouille les narines : là c'est un bonheur sans pareil !

PATIENCE, puis vient la convalescence, lente, difficile. Chaque jour qui passe aide à une lente, très lente, remontée vers une vie... après covid ,

PATIENCE encore.

PATIENCE... Ce mot que beaucoup d'entre nous ne connaissent pas, toujours à courir par monts et par vaux.

PATIENCE, ce mot que nous avons dû et devons encore intégrer dans notre vocabulaire et qui va faire partie de notre quotidien de longs mois encore...

Courage à ceux qui sont encore en souffrance, qui luttent, qui souffrent : PATIENCE

Un merci particulier à tous les services qui nous prennent en charge :

Merci pour votre prise en charge rapide et efficace,

Merci pour vos mains douces et fermes à la fois,

Merci pour le respect que vous témoignez lors de vos interventions,

Merci pour votre discrétion,

Merci de faire ce que vous faites,

Merci d'être ce que vous êtes.

Puissez-vous un jour, si cela s'avérait nécessaire, vous retrouver entre toutes ces mains qui nous ont soutenues, aidées, rassurées.

MERCI
Alice et Isabelle

Par leur témoignage, Alice et Isabelle nous disent que ce n'est pas une fable, pas un complot, pas une plaisanterie et que ça peut arriver à n'importe qui, à n'importe quel moment... Personne n'est à l'abri. Soyons donc vigilants, prudents, respectons les gestes barrière, évitons les rassemblements, portons le masque dès que nous rencontrons d'autres personnes et dans les lieux publics... afin que, bientôt nous sortions de ce mauvais rêve.



Découpage de Michèle Wagner 2016

Une page pour les jeunes de 7 à 107

Spiele, roode, proviere, lache...

Une page pour jouer, deviner, expérimenter, réfléchir...

Devinette :

Je suis Tintin et je ne suis pas Tintin. Qui suis-je ?

Petite histoire drôle :

Une petite fille demande à sa camarade de classe : « Est-ce qu'à la maison vous faites la prière avant le repas ? »
« Non » répond la camarade « mais chez nous on mange bio !!! »

Mots, la langue :

Connaître des mots dans plusieurs langues, ça fait travailler les petites cellules grises de notre cerveau et c'est au moins aussi bon que les « mots fléchés » ou le « sudoku » !

Quelques mots en résonance avec ce que nous vous racontons dans ce Blättel...

Français - F -	Alsacien - EL -	Allemand - D -	Anglais - GB -
La nature	D'natüür	Die Natur	The nature
La forêt	De wald	Der Wald	The forest
Le soleil	D'sonn	Die Sonne	The sun
A vous d'en trouver d'autres			

Bricolage : les œufs rouges

Si vous voulez avoir des œufs durs ayant une jolie couleur rouge-brun, procédez de la manière suivante : prélevez les pelures des oignons rouges, mettez-les dans de l'eau que vous ferez bouillir. Ensuite, avec précaution, trempez vos œufs dans ce liquide bouillant et laissez cuire pendant 11 à 12 minutes. Lorsqu'ils sont cuits, sortez les œufs un à un avec une écumoire et passez-les sous l'eau froide. Gardez cette décoction de pelure d'oignons pour la réutiliser plus tard et y faire « rougir » à froid d'autres œufs durs... Cette recette est généralement utilisée à Pâques mais elle peut servir à d'autres moments, lorsque l'on veut donner un air festif à un buffet d'été par exemple !



Quizz sur l'Histoire

- 1 - Comment appelle-t-on l'épisode de la Guerre de 1870, sujet d'une célèbre comptine chantée dans les écoles et dans les camps de jeunes ?
- 2 – Où cette bataille s'est-elle en réalité déroulée ?
- 3 – Une magnifique citadelle ou place forte se trouve pas très loin de chez nous... dans quelle ville se trouve-t-elle ?

Réponses en page 23

Infos Mairie

Nouveaux habitants :

Nous souhaitons une cordiale bienvenue aux nouveaux habitants de la commune :

M.FRITZ Aurélien et Mme SIEFER Julie, au 5, rue des Garçons.

M.GALINDO DE LA CRUZ Victor et Mme RODRIGUEZ LUNA Maria Rita, au 25, rue Principale.

Nous remercions d'avance les nouveaux arrivants de bien vouloir se faire connaître à la Mairie pour permettre la mise à jour des fichiers concernant la population.

Décès :

Le 17 décembre 2020, Monsieur SCHILDKNECHT Armand, à l'âge de 78 ans.

Le 26 décembre 2020, Madame SCHUNCK Elisabeth, à l'âge de 88 ans.

Le 22 janvier 2021, Madame BANGRATZ Marlyse, à l'âge de 83 ans.

Le 27 février 2021, Monsieur FRITZ Francis, à l'âge de 63 ans.

Le 15 avril 2021, Monsieur LOUZON Frédéric, à l'âge de 60 ans.

Nous présentons nos très sincères condoléances aux familles.

Téléphone et fax de la Mairie

03 88 89 47 50

Courriel

mairieweeterswiller@wanado.fr

Ouverture au public



**Mardi de 15h00 à 17h00 et
Vendredi de 15h00 à 17h00
Sur RDV / Maire et Adjoint**

Pages web sur le site de la Communauté de Communes
Hanau La Petite Pierre



<https://weeterswiller.hanau-lapetitepierre.alsace>

Site officiel de l'administration française, pour connaître
vos droits, effectuer vos démarches, etc...



service-public.fr

Téléphones utiles

POMPIERS	18
SAMU	15
GENDARMERIE (urgences)	17
GENDARMERIE (8h00 -19h00)	03 88 70 45 16
CENTRE ANTI-POISONS	03 88 37 37 37
S.O.S.MAINS	03 88 67 44 01
ASSISTANTE SOCIALE	03 68 33 84 30
ECOLE Weeterswiller	03 88 89 61 90
TRESORERIE BOUXWILLER	03 88 70 70 15
CC DU PAYS HANAU-LA PETITE PIERRE	03 88 71 31 79
SMICTOM	03 88 02 21 80
SDEA (urgences)	03 88 19 97 09

Le secrétariat de la mairie sera fermé
Du lundi 26 juillet 2021 au vendredi 13 août 2021 inclus.

Grands Anniversaires

	NOM MARITAL	NOM DE NAISSANCE	PRÉNOM	DATE	ANNÉE	ÂGE
Mme	KLEINHOFFER	SCHERER	Marie-Antoinette	18-janv	1936	85
M.	CHRISTMANN		Roger	23-janv	1933	88
Mme	CLAUS	REINHART	Marguerite	24-janv	1938	83
Mme	ISENMANN	WEIDMANN	Marthe	29-janv	1933	88
Mme	SCHILDKNECHT	SCHIERER	Anne	06-févr	1930	91
M.	FERNBACH		Léon	20-févr	1929	92
M.	KUNTZ		Raymond	22-févr	1932	89
M.	BLOCH		Fernand	01-mars	1931	90
M.	ISENMANN		Robert	21-mars	1932	89
Mme	KUNTZ	KERN	Marie-Thérèse	03-avr	1935	86
Mme	KISTER	HOLLNER	Marie-Antoinette	07-avr	1938	83
Mme	REICHERT	WIMMENAUER	Sophie Marie	18-avr	1936	85
Mme	BLOCH	REINNAGEL	Simone	19-avr	1936	85
Mme	ROTH	JAECKEL	Ginette	27-avr	1936	85
M.	ENGEL		Albert	20-mai	1940	81
Mme	HAENEL	BALTZER	Mathilde	20-mai	1922	99
Mme		KERN	Henriette	26-mai	1939	82
Mme	HAMM	WINTZ	Germaine	28-mai	1940	81
Mme	GRUNENWALD	FERNBACH	Marie Jeanne	16-juin	1937	84
Mme	DROESCH	HOLZMANN	Simone	02-juil	1932	89
Mme	KUNTZ	MAJAULT	Jacqueline Marcelle	02-juil	1934	87
Mme	KUGEL	BECK	Georgette	12-juil	1936	85
M.	FERNBACH		Hubert	13-juil	1930	91
M.	ZIEGELMEYER		Charles	08-août	1937	84
M.	WINCKEL		Jean-Claude	09-août	1938	83
Mme	WINCKEL	STEINMETZ	Anne Elise	17-août	1941	80
Mme	GRUSSI	BLOCH	Annie	21-août	1932	89
M.	HEYD		Roger	09-sept	1933	88
Mme	KONRAD	HOEHLINGER	Irène	15-sept	1935	86
Mme	ENGEL	HUSER	Charlotte	04-oct	1934	87
Mme	KUNTZ	JAECKEL	Marlène	13-oct	1937	84
Mme	JAECKEL	GERSTNER	Madeleine Thérèse	21-oct	1934	87
M.	WEILAND		Lothar	05-nov	1932	89
Mme	STEINMETZ	KUNTZ	Berthe	26-nov	1929	92
Mme	BIEBER	WEIL	Colette	29-nov	1937	84
Mme	HEYD	GUTFRIED	Jeanne	09-déc	1937	84
M.	SCHELLENBERGER		Henri	10-déc	1930	91
M.	REICHERT		Alfred	30-déc	1936	85

Réponses des jeux de la page 21

Devinette : Milou

Quizz :

1. La charge de Reichshoffen
2. A Elsasshausen près de Woerth-Froeschwiller
3. A Bitche.

Les grands anniversaires du 1^{er} semestre 2021

Geburstage 2021



Marie-Antoinette Kleinhoffer née Scherer
85 ans



Simone Bloch née Reinnagel
85 ans



Léon Fernbach
92 ans



Anne Schildknecht née Schierer
91 ans



Sophie Marie Reichert née Wimmenauer
85 ans



Fernand Bloch
90 ans

Directeur de la publication : Claude Eichwald - Mise en page : Dominique Morque - Comité de rédaction : Aurore Petit-Ambrosini, Claude Eichwald, Catherine Graesbeck Eichwald, Dominique Morque, Camille Puel, Kankyo Tannier, Françoise Weinling, Philippe Werner - Imprimé par : imprimerie Veit, 6 rue d'Obermoderne, 67330 Bouxwiller - n°ISSN en cours - Photos et images non contractuelles.
NE PAS JETER SUR LA VOIE PUBLIQUE.

*Ce bulletin a été réalisé en grande partie avec la participation du conseil municipal. Si vous souhaitez participer à la prochaine édition, soit en apportant des idées, des informations, des suggestions, soit dans l'écriture d'articles, de rubriques, n'hésitez pas à nous contacter : blaettelweilerswiller@orange.fr
Nous serons heureux de votre contribution.*